



Βρυξέλλες, 30 Μαΐου 2018
(OR. en)

9527/18

Διοργανικός φάκελος:
2018/0155 (NLE)

AVIATION 78
CHINE 4
RELEX 481

ΠΡΟΤΑΣΗ

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	18 Μαΐου 2018
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2018) 308 final
Θέμα:	Πρόταση ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο - COM(2018) 308 final.

σνημμ.: COM(2018) 308 final



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 18.5.2018
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης
της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας**

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

- **Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης**

Στις 7 Μαρτίου 2016 το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να διενεργήσει διαπραγματεύσεις με την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας σχετικά με την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας με στόχο τη διευκόλυνση του εμπορίου και των επενδύσεων μεταξύ της ΕΕ και της Κίνας σε αεροναυτικά προϊόντα, εξαρτήματα και εξοπλισμό. Το Συμβούλιο διαβίβασε στην Επιτροπή σειρά διαπραγματευτικών οδηγιών για τη διενέργεια των διαπραγματεύσεων, όρισε δε ειδική επιτροπή ως σύμβουλό της στο έργο αυτό.

- **Συνέπεια με τις ισχύουσες διατάξεις στον τομέα πολιτικής**

Η συμφωνία αντικατοπτρίζει τη δομή των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών για την ασφάλεια της αεροπορίας («BASA») μεταξύ της Ένωσης και τρίτων χωρών (ΗΠΑ, Καναδάς και Βραζιλία).

- **Συνέπεια με άλλες πολιτικές της Ένωσης**

Η συμφωνία θα εξυπηρετεί έναν θεμελιώδη στόχο της πολιτικής στον τομέα της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Ένωσης βελτιώνοντας την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας και θα διευκολύνει το εμπόριο και τις επενδύσεις σε αεροναυτικά προϊόντα.

2. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ, ΕΠΙΚΟΥΡΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΤΗΤΑ

- **Νομική βάση**

Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως το άρθρο 100 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5.

- **Επικουρικότητα (σε περίπτωση μη αποκλειστικής αρμοδιότητας)**

Άνευ αντικειμένου.

- **Αναλογικότητα**

Άνευ αντικειμένου.

- **Επιλογή της νομικής πράξης**

Η συμφωνία μεταξύ της Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αποτελεί το πιο αποτελεσματικό μέσο για την επίτευξη του στόχου της ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα της πιστοποίησης και παρακολούθησης των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού καθώς και στην εποπτεία παραγωγής και στην περιβαλλοντική πιστοποίηση.

3. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΕΩΝ, ΤΩΝ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΚΤΙΜΗΣΕΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ

- **Εκ των υστέρων αξιολογήσεις / έλεγχοι καταλληλότητας της ισχύουσας νομοθεσίας**

Άνευ αντικειμένου.

- **Διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη**

Σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 4 της ΣΛΕΕ, η Επιτροπή διεξήγαγε τις διαπραγματεύσεις σε διαβούλευση με ειδική επιτροπή. Ο κλάδος έχει επίσης εκφράσει τη γνώμη του κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων. Οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας ελήφθησαν υπόψη.

- **Συλλογή και χρήση εμπειρογνώσις**

Άνευ αντικειμένου.

- **Εκτίμηση επιπτώσεων**

Άνευ αντικειμένου.

- **Καταλληλότητα και απλούστευση του ρυθμιστικού πλαισίου**

Άνευ αντικειμένου.

- **Θεμελιώδη δικαιώματα**

Άνευ αντικειμένου.

4. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

Άνευ αντικειμένου.

5. ΛΟΙΠΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- **Σχέδια εφαρμογής και ρυθμίσεις παρακολούθησης, αξιολόγησης και υποβολής εκθέσεων**

Άνευ αντικειμένου.

- **Επεξηγηματικά έγγραφα (για οδηγίες)**

Άνευ αντικειμένου.

- **Αναλυτική επεξήγηση των επιμέρους διατάξεων της πρότασης**

Στις 29 Σεπτεμβρίου 2017, μετά από 4 γύρους διαπραγματεύσεων μεταξύ της Επιτροπής (ΓΔ MOVE) και της Αρχής Πολιτικής Αεροπορίας της Κίνας (CAAC), οι δύο διαπραγματευτικές ομάδες συμφώνησαν σε ένα σχέδιο συμφωνίας και σε σχέδιο του παραρτήματός της σχετικά με την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση. Το κείμενο της συμφωνίας μονογραφήθηκε στις 8 Δεκεμβρίου 2017.

Όπως και στην περίπτωση των υφιστάμενων BASA, η συμφωνία βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη στο σύστημα αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών και στη σύγκριση των ρυθμιστικών διαφορών. Έτσι, συνεπάγεται υποχρεώσεις και μεθόδους συνεργασίας μεταξύ των αρχών και των τεχνικών αντιπροσώπων, ούτως ώστε οι δεύτεροι να μπορούν να εκδίδουν δικά τους πιστοποιητικά για αεροναυτικά προϊόντα, εξαρτήματα ή εξοπλισμό, χωρίς να χρειάζεται να επαναλαμβάνουν όλες τις αξιολογήσεις που έχουν πραγματοποιήσει οι άλλες αρχές.

Το σχέδιο ορίζει ότι κάθε συμβαλλόμενο μέρος αποδέχεται τα πορίσματα συμμόρφωσης, όπως αυτά προκύπτουν από συγκεκριμένες διαδικασίες της αρμόδιας αρχής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους (άρθρο 4 παράγραφος 1). Τα σχετικά μέσα, δηλαδή ο τρόπος με τον οποίο μπορεί να επιτευχθεί συνεργασία και αμοιβαία αποδοχή των πορισμάτων πιστοποίησης από αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη στο πεδίο της πιστοποίησης αξιοπλοΐας και της περιβαλλοντικής πιστοποίησης (μέθοδοι, έκταση για τα προϊόντα ή τις υπηρεσίες και ρυθμιστικές διαφορές) ορίζονται στα παραρτήματα της συμφωνίας.

Το σχέδιο της συμφωνίας εξασφαλίζει επίσης τη διατήρηση της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μέσω της δημιουργίας κατάλληλου μηχανισμού. Προβλέπει δηλαδή ένα σύστημα διαρκούς συνεργασίας και διαβούλευσης με ενισχυμένη συνεργασία στο πλαίσιο ελέγχων, επιθεωρήσεων, έγκαιρων κοινοποιήσεων και διαβουλεύσεων επί όλων των θεμάτων που εμπíπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας (άρθρο 4 παράγραφος 5, και άρθρα 7, 8 και 9).

Το σχέδιο συμφωνίας παρέχει επίσης τη δυνατότητα στα συμβαλλόμενα μέρη να εξετάσουν τρόπους για την περαιτέρω βελτίωση της λειτουργίας της συμφωνίας και να διατυπώσουν συστάσεις για την τροποποίησή της, καθώς και την προσθήκη νέων παραρτημάτων σε αυτήν μέσω της μεικτής επιτροπής (άρθρο 3).

Βασικές διατάξεις της συμφωνίας:

Το σχέδιο της συμφωνίας καλύπτει εξ αρχής όλα τα αεροναυτικά προϊόντα. Ωστόσο, μια διάταξη στο παράρτημα 1 (παράγραφος 4.4.2.2.) διασφαλίζει, για τα νέα κινεζικά προϊόντα που εισέρχονται στην αγορά της ΕΕ, ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) θα εφαρμόζει ειδικές διαδικασίες και ελέγχους κατά την πρώτη επικύρωση συγκεκριμένης κατηγορίας προϊόντων και ότι οι επόμενες επικυρώσεις θα τηρούν την αρχή του «επίπεδου συμμετοχής». Το παράρτημα 1 (παράγραφος 4.4.2.1) περιέχει αναλυτικό κατάλογο παραγόντων βάσει των οποίων θα πρέπει να καθορίζεται το «επίπεδο συμμετοχής».

Όσον αφορά την αποδοχή των πιστοποιητικών που εκδίδει κάθε συμβαλλόμενο μέρος, προστέθηκε προσάρτημα στο παράρτημα 1, το οποίο περιγράφει και ορίζει τους όρους αποδοχής και επικύρωσης των πιστοποιητικών. Αντικατοπτρίζοντας τα διαφορετικά επίπεδα ωριμότητας των ρυθμιστικών συστημάτων που εφαρμόζονται στην ΕΕ και στην Κίνα, το προσάρτημα υπαγορεύει ότι οι όροι για τα πιστοποιητικά της ΕΕ και οι όροι για τα πιστοποιητικά που εκδίδονται από την CAAC είναι διαφορετικοί. Οι διατάξεις του προσαρτήματος μειώνουν και περιορίζουν ουσιαστικά τη συμμετοχή της CAAC στην επικύρωση των πιστοποιητικών του EASA και, συνεπώς, θα συμβάλουν στην εξοικονόμηση χρόνου και χρήματος για τον ευρωπαϊκό κλάδο. Από την άλλη πλευρά, για τα πιστοποιητικά της CAAC, το «επίπεδο συμμετοχής» του EASA μειώνεται μόνο όσον αφορά τις τροποποιήσεις και επισκευές ελάσσονος σημασίας (αυτόματη αποδοχή) και κάποια οδηγία τεχνικών προδιαγραφών.

Όσον αφορά την κινεζική παραγωγή αεροναυτικών προϊόντων που προορίζονται για εξαγωγή στην ΕΕ, συμφωνήθηκε επίσης ότι ο EASA θα καταρτίσει κατάλογο των Κινέζων κατόχων πιστοποιητικού παραγωγής, τα προϊόντα των οποίων γίνονται δεκτά από την Ευρωπαϊκή Ένωση (παράρτημα, παράγραφος 4.5.9). Ο κατάλογος θα δημοσιευθεί στον δικτυακό τόπο του EASA. Η CAAC δεν θα συμμετέχει επισήμως στην κατάρτιση ή τήρηση του καταλόγου, ούτε θα διαθέτει δικαίωμα αρνησικυρίας (βέτο) όσον αφορά το περιεχόμενο του καταλόγου. Η παρούσα διάταξη συμπεριλήφθηκε στη συμφωνία ως αποτέλεσμα της διαδικασίας οικοδόμησης εμπιστοσύνης που ανέλαβε ο EASA, η οποία κατέληξε σε μια σειρά παρατηρήσεων.

Όσον αφορά τις εγκαταστάσεις κατασκευής της ΕΕ στην Κίνα, η συμφωνία προβλέπει ότι το χορηγούμενο από τον EASA πιστοποιητικό παραγωγής μπορεί να επεκταθεί ώστε να συμπεριλάβει τις εγκαταστάσεις κατασκευής στην Κίνα (παράρτημα, παράγραφος 4.5.4), μια εξέλιξη ιδιαίτερα σημαντική για τις βιομηχανίες της ΕΕ με μονάδες παραγωγής στην Κίνα. Οι υφιστάμενες ρυθμίσεις δεν μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς την έγκριση και των δύο πλευρών (παράρτημα, παράγραφος 4.5.5).

Σε σύγκριση με τις υφιστάμενες BASA, η συμφωνία προβλέπει ήδη στο άρθρο 3 (πεδίο εφαρμογής) ένα ευρύ πεδίο συνεργασίας, το οποίο καλύπτει δυνητικούς μελλοντικούς τομείς συνεργασίας, συγκεκριμένα την αδειοδότηση και εκπαίδευση του προσωπικού, την πτητική λειτουργία των αεροσκαφών καθώς και τις υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας και τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας.

Η συμφωνία δημιουργεί επίσης το πλαίσιο για ρυθμιστική συνεργασία, αμοιβαία συνδρομή και διαφάνεια (άρθρο 7) και θεσπίζει διατάξεις σχετικά με την ανταλλαγή πληροφοριών ασφαλείας (άρθρο 8). Η συμφωνία περιλαμβάνει ειδικές διατάξεις που ενισχύουν την προστασία της εμπιστευτικότητας και την προστασία δεδομένων και πληροφοριών βιομηχανικής ιδιοκτησίας (άρθρο 10 και παράρτημα, παράγραφος 4.3), καθώς και τη δυνατότητα συμμετοχής τρίτων χωρών (άρθρο 14 παράγραφος 2).

Τέλος, η συμφωνία συγκροτεί μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας (άρθρο 11) και μια πρώτη μεικτή υποεπιτροπή για την πιστοποίηση αξιοπλοΐας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση (παράρτημα, παράγραφος 3.1).

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 100 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) σημείο ν),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνία για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας με την κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου με την οποία εξουσιοδοτήθηκε η Επιτροπή για έναρξη διαπραγματεύσεων.
- (2) Σύμφωνα με την απόφαση [] του Συμβουλίου η συμφωνία υπογράφηκε στις 2018, με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.
- (3) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί.
- (4) Είναι αναγκαίο να θεσπισθούν διαδικαστικές ρυθμίσεις για τη συμμετοχή της Ένωσης στα κοινά όργανα που συστήνονται από τη συμφωνία, καθώς και για την έκδοση ορισμένων αποφάσεων που αφορούν ιδίως την τροποποίηση της συμφωνίας και των παραρτημάτων της, την προσθήκη νέων παραρτημάτων, τη λήξη μεμονωμένων παραρτημάτων, τις διαβουλεύσεις και την επίλυση διαφορών και την έγκριση μέτρων διασφάλισης.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την ασφάλεια της πολιτικής αεροπορίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης.
2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να προβεί, εξ ονόματος της Ένωσης, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 1 της συμφωνίας, προκειμένου να εκφράσει τη συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί από τη συμφωνία.

Άρθρο 3

1. Η Ένωση εκπροσωπείται στη μεικτή επιτροπή των συμβαλλομένων μερών που συστήνεται βάσει του άρθρου 11 της συμφωνίας από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρούμενη από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας και συνοδευόμενη από τις αρχές πολιτικής αεροπορίας ως αντιπροσώπους των κρατών μελών.
2. Η Ένωση εκπροσωπείται στο Εποπτικό Συμβούλιο Πιστοποίησης που προβλέπεται στην παράγραφο 3.1.1 του παραρτήματος 1 της συμφωνίας από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας επικουρούμενο από τις αρχές πολιτικής αεροπορίας που αφορά άμεσα η ημερήσια διάταξη κάθε συνεδρίασης.

Άρθρο 4

1. Η Επιτροπή καθορίζει τη θέση που πρέπει να λάβει η Ένωση στη μεικτή επιτροπή των συμβαλλομένων μερών στα ακόλουθα θέματα:
 - έγκριση ή τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού της μεικτής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 11 της συμφωνίας.
2. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την ειδική επιτροπή που έχει ορίσει το Συμβούλιο, μπορεί να προβεί στις ακόλουθες ενέργειες:
 - λήψη μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με το άρθρο 5 της συμφωνίας,
 - υποβολή αιτήματος για τη διενέργεια διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 15 της συμφωνίας,
 - λήψη μέτρων αναστολής σύμφωνα με το άρθρο 16 της συμφωνίας,
 - τυχόν τροποποιήσεις των παραρτημάτων της συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 6 της συμφωνίας, στον βαθμό που οι εν λόγω τροποποιήσεις συνάδουν με τις σχετικές νομικές πράξεις της Ένωσης και δεν συνεπάγονται τροποποίηση αυτών,
 - κάθε άλλο μέτρο που πρόκειται να λάβει συμβαλλόμενο μέρος όπως προβλέπεται στη συμφωνία, με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου και του δικαίου της ΕΕ.
3. Το Συμβούλιο, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία και βάσει της Συνθήκης οποιαδήποτε άλλη τροποποίηση της συμφωνίας που δεν εμπίπτει στο πεδίο της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, συμπεριλαμβανομένης της καταγγελίας μεμονωμένων παραρτημάτων σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 4 της συμφωνίας.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*